



# COMUNE DI CERVIGNANO DEL FRIULI

PROVINCIA DI UDINE

## Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

### Registro delibere di Giunta Comunale COPIA N. 120

**OGGETTO: Approvazione schema di convenzione con l'Università Ca' Foscari per tirocini formativi.**

L'anno 2013 il giorno 01 del mese di AGOSTO alle ore 00:01, nella casa Comunale si è riunita la Giunta Comunale con l'intervento dei signori:

		Presente/Assente
SAVINO Gianluigi	Sindaco	Presente
BUDA DANCEVICH Marina	Vice Sindaco	Presente
COGATO Marco	Componente della Giunta	Presente
GRATTON Federico	Componente della Giunta	Presente
SNIDERO Ivan	Componente della Giunta	Presente
MATASSI Elisabetta	Componente della Giunta	Presente
CASOLA Antonio	Componente della Giunta	Assente

Assiste il Segretario sig. MIORI - MARIA TERESA in qualità di Segretario Generale.

Constatato il numero legale degli intervenuti assume la presidenza il sig. SAVINO Gianluigi nella qualità di Sindaco ed espone gli oggetti iscritti all'ordine del giorno e su questi la giunta adotta la seguente deliberazione:

OGGETTO: Approvazione schema di convenzione con l'Università Ca' Foscari per tirocini formativi.

## LA GIUNTA COMUNALE

PREMESSO che l'Università Ca' Foscari, tramite la Segreteria Organizzativa di Ca' Foscari Challenge School con sede in Palazzo Moro – Cannaregio, 2978 – Venezia, ha proposto, per le vie brevi, al Comune di Cervignano del Friuli di ospitare dei tirocini per i propri laureandi o neo-laureati a completamento del percorso formativo;

VISTA la bozza della Convenzione per studenti laureandi e neo-laureati predisposta dall'Università Ca' Foscari, allegata al presente atto del quale costituisce parte integrante e sostanziale;

RITENUTO di accogliere nell'ambito degli Uffici Comunali lo svolgimento di tali tirocini;

ATTESO che gli studenti sono segnalati dall'Università e il Comune metterà a disposizione, a titolo gratuito e per la durata fissata dal progetto formativo, impianti, attrezzature e personale specializzato necessari all'effettuazione del tirocinio;

CONSIDERATO che gli studenti verranno inseriti nei servizi dell'Ente e che i relativi responsabili attiveranno i progetti formativi e accoglieranno gli studenti in relazione alla propria organizzazione del lavoro e del personale a disposizione, agli obiettivi e alle modalità di svolgimento dei singoli tirocini, previa individuazione di un tutor per ciascun progetto formativo;

CONSIDERATO necessario stipulare la Convenzione predisposta dall'Università di cui sopra;

PRECISATO che i rapporti tra l'Ente e i tirocinanti non costituiscono rapporti di lavoro e gli studenti non possono vantare nei confronti del Comune alcun diritto di tipo retributivo, previdenziale o assicurativo in genere e che la polizza infortuni e responsabilità civili per gli studenti è in carico alla scuola, come risulta dal testo della convenzione;

VISTO lo Statuto Comunale;

VISTO il Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali approvato con D.Lgs. 18.08.2000, n° 267.

ACQUISITI i pareri di cui alla suddetta normativa, come risulta dall'allegato al presente atto;

CON VOTI UNANIMI E FAVOREVOLI resi con votazione palese ed accertati a norma di legge;

## D E L I B E R A

1) di APPROVARE la bozza di Convenzione predisposta dall'Università Ca' Foscari di Venezia, per l'effettuazione di tirocini per laureandi o neo-laureati, allegata al presente atto del quale costituisce parte integrante;

2) di AUTORIZZARE il Sindaco alla firma della Convenzione e i responsabili dei servizi di volta in volta interessati, all'attuazione dei progetti formativi proposti dall'Università di cui sopra;

3) di DARE ATTO che i singoli progetti verranno attivati dai responsabili di cui al punto precedente in relazione alla propria organizzazione del lavoro e del personale a disposizione, agli obiettivi e alle modalità di svolgimento dei singoli tirocini, previa individuazione di un tutor per ciascun progetto formativo.

Allegati facenti parte integrante del presente atto:

1) Bozza di Convenzione di tirocinio di formazione e orientamento.

RAVVISATA L'URGENZA, CON SUCCESSIVA VOTAZIONE UNANIME E  
FAVOREVOLE resa per alzata di mano;

d e l i b e r a

Di dichiarare il presente provvedimento IMMEDIATAMENTE ESEGUIBILE ai sensi del comma 19 dell'articolo 1 della L.R. 11.12.2003 N. 21



**COMUNE DI CERVIGNANO DEL FRIULI**  
PROVINCIA DI UDINE

*Servizio Risorse Umane ed Organizzazione*

**PROPOSTA DI DELIBERAZIONE: *Approvazione schema di convenzione con l'Università Ca' Foscari per tirocini formativi.***

---

---

***PARERE DI REGOLARITÀ TECNICA***

Ai sensi dell'art. 49, comma 1° del D.Lgs.n. 267/2000 del T.U.EE.LL., si esprime parere favorevole alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione.

Comune di Cervignano del Friuli, 29/07/2013

IL RESPONSABILE  
ILVA SANTAROSSA

Letto, confermato e sottoscritto,

**IL PRESIDENTE**  
f.to SAVINO Gianluigi

**IL SEGRETARIO GENERALE**  
f.to MIORI - MARIA TERESA

---

Copia conforme all'originale, in carta libera ad uso amministrativo.

Li 02/08/2013

Il Responsabile del Procedimento  
- Davide Cibic

---

**ATTESTAZIONE DI INIZIO PUBBLICAZIONE**

Si attesta che la presente deliberazione oggi 06/08/2013 viene affissa all'Albo pretorio, ove vi rimarrà a tutto il 21/08/2013 .

Li 06/08/2013

Il Responsabile della Pubblicazione  
f.to - Davide Cibic

---

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITA`**

La presente deliberazione è stata dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell' art. 1 , comma 19 della L.R. n. 21/2003

Li 01/08/2013

Il Responsabile dell'esecutività  
- Davide Cibic

**Comunicata ai Capi Gruppo consiliari in data 06.08.2013**

Rif: 3165684



Prot. N. - III/14  
Rep. N. -20\_\_

**Convenzione tra l'Università Ca' Foscari di Venezia e COMUNE DI CERVIGNANO DEL FRIULI per lo svolgimento di stages e tirocini di studenti e neo-laureati**

Tra

L'Università Ca' Foscari di Venezia, soggetto promotore, d'ora in poi denominata "Università", con sede in Dorsoduro 3246 - 30123 Venezia, Codice Fiscale 80007720271, rappresentata dal dott. Mario Magliari, dirigente, domiciliato per la funzione presso l'Università

e

La azienda/ente **COMUNE DI CERVIGNANO DEL FRIULI**, soggetto ospitante, con sede legale a **Cervignano del Friuli (UD) in P.zza Indipendenza 1** rappresentata, per la firma del seguente atto da **DOTT. GIANLUIGI SAVINO** (legale rappresentante) d'ora in poi denominata "soggetto ospitante"

Premesso

a) che gli artt. 27 e 92 del DPR 11.7.1980 n. 382 consentono all'Università di stipulare "convenzioni per l'uso di strutture extra universitarie, finalizzate al completamento della formazione accademica e professionale", nonché "convenzioni finalizzate alla sperimentazione di nuove modalità didattiche rivolte a rendere più proficuo l'insegnamento";

b) che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi, i soggetti richiamati all'art. 18, comma 1, lettera a) della Legge 24 giugno 1997 n. 196, tra cui le Università, possono promuovere stages/tirocini di formazione ed orientamento presso enti pubblici o imprese a beneficio di coloro che abbiano già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della legge 20.1.1999 n. 9;

c) che l'organico del soggetto ospitante soddisfa i requisiti di cui all'art. 1, DM 142/98, ovvero a quanto previsto dall'art. 41 comma 3 della Legge Regionale del Veneto 3/2009;

d) che in materia di stages/tirocini formativi e orientativi trovano applicazione le disposizioni contenute nel Regolamento di attuazione del citato art. 18 della L. 196/97, emanato con D.M. 25 marzo 1998, n. 142, la Legge Regionale del Veneto n. 3 del 13 marzo 2009 e la Legge n. 148 del 14 settembre 2011;

e) che gli obiettivi fondamentali del periodo di stage/tirocinio sono il completamento della formazione curricolare dello studente e l'applicazione da parte dello studente stesso o del neo laureato da non più di 12 mesi, delle nozioni apprese nei corsi di insegnamento universitari, nonché la conoscenza degli aspetti tendenzialmente innovativi delle professionalità, delle tecnologie e dell'organizzazione del lavoro, la comprensione dei processi di cambiamento in atto nella realtà lavorativa, economica e sociale e l'autopromozione e la progettazione della carriera professionale dello stesso stagista

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

**Art. 1) Obblighi del soggetto ospitante**

Il soggetto ospitante si impegna:

- a) ad accogliere, nel numero concordato con il soggetto proponente, presso le proprie strutture studenti iscritti ai corsi di studio dell'Università o laureati da non più di dodici mesi per lo svolgimento di stages/tirocini di formazione e orientamento da effettuarsi secondo le modalità indicate nel progetto formativo di cui al successivo art.3;
- b) a favorire l'esperienza dello stagista/tirocinante nell'ambiente di lavoro mediante la conoscenza delle tecnologie, dell'organizzazione del soggetto ospitante e dei processi produttivi;
- c) a designare il responsabile incaricato di seguire presso il soggetto ospitante lo stagista/tirocinante e di certificare i risultati dello stage/tirocinio;
- d) in ottemperanza a quanto previsto dalla legge 296/2006 (Finanziaria 2007) il soggetto ospitante è tenuto ad effettuare obbligatoriamente la comunicazione dell'avvio dello stage/tirocinio al centro per l'impiego competente entro le ore 24 del giorno antecedente, solo ed esclusivamente per i neo-laureati;
- e) in caso di infortunio durante lo svolgimento dello stage/tirocinio, a darne comunicazione, entro i termini previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi, facendo riferimento al numero della polizza sottoscritta dall'Università, e a darne comunicazione alla Università stessa;
- f) ai fini dell'applicazione della normativa in materia di igiene, sicurezza e prevenzione sul luogo di lavoro, il tirocinante, durante lo svolgimento delle attività previste dal tirocinio, è equiparato, ai sensi del D. Lgs. 81/2008, al lavoratore dipendente del soggetto ospitante. Al datore di lavoro del soggetto ospitante competono, quindi, tutti gli obblighi e gli adempimenti previsti dalla normativa sopra citata. Allo stagista/tirocinante competono gli obblighi ed adempimenti previsti dalla normativa sopraccitata per il "lavoratore".

## Art. 2) **Obblighi dell'Università**

L'Università, quale soggetto promotore, assicura lo stagista/tirocinante contro gli infortuni sul lavoro, nonché per la responsabilità civile presso compagnie assicurative operanti nel settore.

Nell'avviare lo stagista/tirocinante presso il soggetto ospitante, l'Università si impegna a darne comunicazione all'Ispettorato del Lavoro territorialmente competente nonché alle Rappresentanze Sindacali dei soggetti ospitanti ovvero, in mancanza, agli organismi locali delle confederazioni sindacali maggiormente rappresentative.

## Art. 3) **Modalità e contenuto degli stages**

Il programma del periodo di stage/tirocinio viene stabilito di comune accordo tra il responsabile incaricato dal soggetto ospitante, d'ora in poi denominato tutor del soggetto ospitante ed il docente tutor designato dall'Università, d'ora in poi denominato tutor universitario.

Per ciascun stagista/tirocinante, inserito presso il soggetto ospitante in base alla presente Convenzione, viene predisposto un progetto formativo e di orientamento contenente:

- a) il nominativo dello stagista/tirocinante;
- b) i nominativi del tutor universitario e del tutor del soggetto ospitante;
- c) gli obiettivi e le modalità di svolgimento dello stage/tirocinio, con indicazione dei tempi di presenza nel soggetto ospitante;
- d) le strutture presso cui si svolgerà lo stage/tirocinio;
- e) gli estremi identificativi delle assicurazioni infortuni e per la responsabilità civile.

Durante lo svolgimento del tirocinio l'attività di formazione e di orientamento è seguita e verificata dal tutor universitario e dal tutor del soggetto ospitante.

Ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera d) della citata Legge n. 196/97, il tirocinio formativo e di orientamento non costituisce rapporto di lavoro.

Il soggetto ospitante farà svolgere allo stagista/tirocinante esclusivamente attività strettamente legate all'espletamento dello stage/tirocinio. Qualora sia previsto dal programma formativo, lo stagista potrà essere impegnato in funzioni operative finalizzate alla produzione o all'espletamento delle mansioni lavorative non oltre la misura e i tempi necessari per acquisire la padronanza delle tecniche operative.

Le parti prendono atto che l'art. 2 del D. Lgs n. 81 del 9/04/2008 equipara al lavoratore il soggetto beneficiario delle iniziative di tirocini formativi e di orientamento di cui all'art. 18 della L. 24/06/97, n. 196 e di cui a specifiche disposizioni delle leggi regionali promosse al fine di realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro o di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo di lavoro

## Art. 4) **Obblighi dello stagista/tirocinante**

Durante lo svolgimento dello stage/tirocinio formativo e di orientamento lo stagista/tirocinante è tenuto a:

- a) svolgere le attività previste dal progetto formativo e di orientamento;
- b) annotare su apposito registro la propria presenza presso il soggetto ospitante;
- c) rispettare le norme in materia di igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro;
- d) mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene ai dati, informazioni o conoscenze in merito ai processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio.

In caso di mancato rispetto delle norme da parte dello stagista, il tutor del soggetto ospitante si riserva il diritto di porre termine anticipatamente allo stage. In tal caso il tutor del soggetto ospitante deve avvisare per iscritto il tutor universitario e i competenti uffici dell'Università, comunicando la motivata volontà di interrompere lo stage.

#### **Art. 5) Durata, interruzione e proroga dello stage**

Come previsto dalla normativa vigente la durata massima dei tirocini potrà essere di 6 mesi nel caso di neolaureati e di 9 mesi per gli studenti. Nel caso di iniziative rivolte a persone con disabilità la durata è estensibile a 18 mesi.

Spetta al tutor del soggetto ospitante verificare la regolare tenuta del registro delle presenze da parte dello stagista/tirocinante.

In caso di mancato rispetto degli accordi stipulati lo stage può essere interrotto sia da parte del soggetto ospitante che dall'Università o dallo stagista. In tal caso si dovrà produrre una comunicazione scritta da far pervenire alla controparte almeno una settimana prima della data di effettiva interruzione.

Nel caso si decida di prorogare il periodo di stage, il soggetto ospitante, di comune accordo con lo stagista, dovrà inviare una richiesta scritta prima del termine dello stage. Sarà compito dell'Università autorizzare la proroga e prolungare la copertura assicurativa.

#### **Art. 6) Valutazione dell'attività svolta**

Terminato il periodo di stage, sarà cura dello stagista/tirocinante, ove richiesto, redigere una relazione sull'attività svolta che andrà inviata al tutor universitario e al tutor del soggetto ospitante.

Al termine dello stage il soggetto ospitante trasmetterà all'Università un'attestazione di frequenza per consentire all'Università stessa di rilasciare l'attestato di stage - tirocinio.

#### **Art. 7) Risultati dell'attività**

I risultati dell'attività dello stagista/tirocinante realizzati durante il periodo di stage rimangono di proprietà del soggetto ospitante, fermo restando il diritto di paternità dell'opera nei casi in cui la medesima abbia carattere innovativo e il diritto di pubblicazione, anche nel caso in cui la pubblicazione stessa abbia come oggetto i risultati dell'attività svolta dallo stagista presso il soggetto ospitante.

#### **Art. 8) Durata della Convenzione**

La presente Convenzione ha validità per tre anni a partire dal giorno della sua sottoscrizione e si intende tacitamente rinnovata in scadenza. La parte che intende recedere da essa deve comunicare la volontà di recesso mediante lettera raccomandata o altro mezzo di comunicazione autorizzato da inviarsi all'altro contraente preferibilmente entro tre mesi prima della scadenza.

#### **Art. 9) Oneri fiscali**

La presente Convenzione è soggetta a registrazione solo in caso d'uso ai sensi del DPR 131/86, a cura e a spese della parte richiedente.

L'imposta di bollo, se dovuta, è a carico del soggetto ospitante

#### **Art. 10) Trattamento dei dati personali**

Ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche e integrazioni, il soggetto ospitante presta il consenso al trattamento dei propri dati personali per l'esecuzione di tutte le operazioni e attività connesse al presente contratto, nonché per fini statistici.

#### **Art. 11) Risoluzione delle controversie**

Ogni attività prevista dalla presente Convenzione si svolgerà nel rispetto dell'Ordinamento generale dello Stato e delle leggi che regolano l'attività di entrambi gli Enti.

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che dovesse insorgere dall'interpretazione o applicazione del presente Atto.

Qualora non fosse possibile raggiungere tale accordo, il Foro competente a dirimere la controversia sarà, in via esclusiva, quello di Venezia.

Venezia, **29/07/2013**

L'UNIVERSITA' \_\_\_\_\_

IL SOGGETTO OSPITANTE \_\_\_\_\_